

## F Spray de nettoyage « AntiDust »

- Pour appareils photo, optiques, techniques, vidéo, électroniques, informatiques, les appareils de loisirs
- Boîtier monobloc à tête vissable pour une grande intensité de soufflage avec accessoires spéciaux
- Pression du gaz stable jusqu'à la fin du contenu

### Application:

Posez la tête du spray, actionnez la vanne avant l'utilisation afin d'éliminer tout résidu de condensation et les particules étrangères. Tenez la bombe à la verticale et ne l'inclinez pas de plus de 40°. Ne la secouez pas avant ni pendant l'utilisation. Ne dirigez pas le gaz trop près des surfaces optiques (10 cm au minimum). Ne l'utilisez pas sur les miroirs d'appareils photo reflex. Ne vaporisez pas plus longtemps que 3 s. La nouvelle technologie d'aérosol garantit une pression stable et renforcée ! Tenez la bombe à la verticale et ne la secouez pas ! Possibilité de formation de mélange gaz-air inflammable pendant l'utilisation. Le gaz à l'état liquide est susceptible de provoquer des dommages dus au froid.

### Consignes de sécurité :

- Fortement inflammable ! Contient du 1,1,1,2-tétrafluoréthane, du propane/butane et du diméthyléther
- Conservez hors de la portée des enfants.
- Ne respirez pas l'aérosol.
- Utilisez l'aérosol uniquement dans des locaux bien ventilés.
- L'aérosol est sous pression. Protégez la bombe des rayons du soleil et des températures supérieures à 50 °C. Ne tentez pas d'ouvrir la bombe ou de la brûler, même après usage.
- Ne dirigez pas le gaz en direction d'une flamme ou d'un objet brûlant. Tenez la bombe éloignée de toute source d'inflammation, abstenez-vous de fumer.

## E Pulverizador de limpieza « AntiDust »

- Para fotografía, óptica, técnica, video, electrónica, informática y hobby
- Lata monobloc con cabezal roscado para una intensidad de soplo reforzada y accesorios especiales
- La presión del gas permanece estable hasta que se acaba el contenido

### Application:

Inserte el cabezal pulverizador con el tubo capilar, antes de utilizar, accione la válvula para eliminar eventuales restos condensados y partículas extrañas. Mantenga la lata en posición vertical y no la incline más de 40°. No la agite ni antes ni durante el uso. No pulverice superficies ópticas desde corta distancia (mín. 10 cm). No lo utilice sobre reflectores de cámaras. No pulverice durante más de 3 segundos. Gracias a su nueva tecnología de aerosol, la presión es más estable y fuerte. Mantenga la lata en posición vertical y no la agite. Durante el uso, es posible que se forme una mezcla de aire y gas fácilmente inflamable. El gas aplicado en forma líquida puede causar daños por congelación.

### Indicaciones de seguridad:

- Muy inflamable: Contiene 1,1,1,2-tetrafluoretano, propano/butano y dimetil éter
- Manténgase fuera del alcance de los niños!
- No aspire el aerosol.
- No utilizar en zonas que no estén bien ventiladas.
- El envase está a presión. No lo exponga a la luz del sol ni a temperaturas superiores a 50 °C. No abrir forzosamente ni quemar tampoco cuando está vacío.
- No pulverizar sobre llamas o cuerpos incandescentes. Mantener alejado de fuentes que puedan causar la ignición – no fumar.

## ① Spray detergente « AntiDust »

- per tecnologia foto, video, elettronica, informatica
- bomboletta monoblocco con testa a vite per una maggiore intensità di erogazione e accessori speciali
- pressione del gas stabile fino alla fine della bomboletta

### Utilizzo:

Applicare la testa della bomboletta con il tubicino; prima dell'uso azionare la valvola per eliminare eventuali resti di condensa e particelle estranee. Tenere la bomboletta in posizione verticale e non inclinarla più di 40°. Non scuotere prima, né durante l'uso. Non spruzzare sulle superfici ottiche a una distanza inferiore ai 10 cm. Non utilizzare su schermi delle fotocamere. Non spruzzare per più di 3 sec. Pressione più forte e più stabile grazie alla nuova tecnologia aerosol! Tenere la bomboletta in posizione verticale e non scuoterla! Durante l'uso è possibile la formazione di miscela aria-gas facilmente infiammabile. Il gas liquido può causare danni dovuti al gelo.

### Indicazioni di sicurezza:

- Estremamente infiammabile! Contiene: 1,1,1,2 tetrafluoretano, propano, butano e dimetiletera
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non inalare l'aerosol.
- Utilizzare soltanto in ambienti ben ventilati.
- Recipiente sotto pressione! Proteggere dai raggi solari e da temperature superiori a 50°. Anche dopo l'uso non aprire con forza, né bruciare.
- Non spruzzare sulla fiamma, né sui oggetti roventi. Tenere lontano da sorgenti infiammabili - non fumare.

Fabbricato in L'Austria

## NL Reinigingspray »AntiDust«

- voor foto-optiek-technik-video-elektronica-computer-hobby
- monoblockblikje met schroefsluiting voor krachtigere blaasintensiteit en speciale toebehoren
- gasdruk stabiel tot het einde van de vulling

### Gebruik:

Capillair buisje in de spraykop steken, voor gebruik ventiel bedienen, zodat eventuele gecondenseerde resten en vreemde partikels worden verwijderd. Blik rechtop houden en niet meer dan 45° schuin in houden. Voor en tijdens het gebruik niet schudden. Niet vanaf korte afstand (minimaal 10 cm) op optische oppervlakken spuiten. Niet gebruiken op camera's. Niet langer dan 3 seconden spuiten. Dankzij nieuwe aerosoltechnologie, krachtige druk! Blik rechtop houden en niet schudden. Tijdens het gebruik is de vorming van lichtontvlambare gas-lucht mengsel mogelijk. Vloeibaar aangebracht gas kan tot koudschade leiden.

### Veiligheidsinstructies:

- Hoog ontstekingsgevaar! Bevat 1,1,1,2-tetrafluorethaan, propana/butaan en dimethylether.
- Uit de buurt van kinderen houden!
- Aerosol niet inademen.
- Uitsluitend in goed geventileerde ruimtes gebruiken.
- Houder staat onder druk. Tegen directe zonstralen en temperaturen hoger dan 50 °C beschermen. Ook na gebruik niet met geweld openen of verbranden.
- Niet tegen vlam of op gloeiend voorwerp spuiten. Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden, niet roken.

## GR Σπρέι καθαρισμού «AntiDust»

- Για φωτογραφικές / οπτικές / ηλεκτρικές / ηλεκτρονικές συσκευές, συσκευές βίντεο και πληροφορικής.
- Δοχείο monoblock με βιδωτό καπάκι για ισχυρότερο ψεκασμό και ειδικά εξαρτήματα
- Σταθερή πίεση αερίου μέχρι την εξάντληση του περιεχομένου

### Χρήση:

Τοποθετήστε την κεφαλή ψεκασμού με το σωληνάκι, ενεργοποιήστε τη βαλβίδα πριν τη χρήση ώστε να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα συμπυκνώσεων ή ξένα σώματα. Κρατήστε το δοχείο όρθιο, σε κλίση μικρότερη των 40°. Μην το ανακινείτε πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης. Μην ψεκάτε τις οπτικές επιφάνειες από μικρή απόσταση (μικρότερη των 10 εκ.). Μην το χρησιμοποιείτε σε κίτρινη φωτογραφικών μηχανών. Μην

ψεκάτε για περίοδο περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα. Η νέα τεχνολογία παρέχει σταθερή, έντονη πίεση! Κρατήστε το δοχείο όρθιο, χωρίς να το ανακινείτε! Κατά τη χρήση ενδέχεται να δημιουργηθεί εύφλεκτο μίγμα αερίου/αέρα. Ο ψεκασμός υγροποιημένου αερίου μπορεί να προκαλέσει βλάβες λόγω ψύχους. Υποδείξεις ασφαλείας:

- Πολύ εύφλεκτο! Περιέχει 1,1,1,2-τετραφθοροαιθάνιο, προπάνιο/βουτάνιο και διμεθυλιθέρα
- Απαγορεύεται να βρεθεί στα χέρια παιδιών.
- Μην εισπνεύετε το εκνέφωμα.
- Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλώς αεριζόμενους χώρους.
- Το δοχείο είναι υπό πίεση. Προσπατήστε το από την ηλικιακή ακτινοβολία και από θερμοκρασίες πάνω από 50°C. Μην το ανοίξετε με βία και μην το κλάψετε, ακόμη και μετά τη χρήση.
- Μην ψεκάτε πάνω σε φλόγες ούτε πάνω σε πυρκαγιάζονα αντικείμενα. Κρατήστε το μακριά από εστίες ανάφλεξης - μην καπνίζετε.

Χώρα κατασκευής Αυστρία

## S Rengöringspray »AntiDust«

- För foto-optik-technik-video-elektronik-data-hobby
- Monoblockbehållare med skruvslutning för förstärkt blåsintensitet och specialtillbehör
- Gastryck stabilt ända tills behållaren är tom

### Användning:

Sätt sprayhuvud med kapillärrör på plats, tryck på ventilen före användning så att ev. rester och främmande partiklar försvinner. Håll behållaren upprätt och vinkla den inte mer än 40°. Skaka den inte före och under användningen. Spraya inte på optiska ytor på kort avstånd (minst 10 cm). Använd inte på kameraspelglar. Spraya inte mer än tre sekunder. Ny aerosolteknologi ger mera stabilt och förstärkt tryck! Håll behållaren upprätt och skaka den inte! Vid användning kan lättantändliga gas-luftblandningar bildas. Flytande gas kan ge köldskador.

### Säkerhetsanvisningar:

- Mycket lättantändligt! Innehåller 1,1,1,2-tetrafluoratan, propan/butan och dimetyleter.
- Får ej förvaras inom räckhåll för barn.
- Andas inte in aerosol.
- Använd endast i väl ventilerade utrymmen.
- Behållaren är trycksatt. Den ska skyddas mot soljus och temperaturer över 50 °C. Behållaren får inte öppnas med våld och inte heller förbrännas efter användning. Spruta inte mot lågor eller på glödande föremål. Håll borta från antändningskällor och rök inte.

## FIN Antidust-puhdistuspray

- valokuvaukseen-optiikkaan-tekniikkaan-videoihin-elektronikkaan-ATK-hoit-surrastuksiin
- yksiosainen hussittomiet kierrettävällä päällä suurempaan suihkutusteohon ja erikoistarvikkeille
- kaasun paine tasainen täytön loppuun asti

### Käyttö:

Aseta ruisku kapillaariputkineen paikalleen, paina ennen käyttöä venttiiliä poistaaksesi poistaaksesi mahdolliset tiivistyneet jäämät ja vierasta hiukkaset. Pidä pullo pystyssä aläkä kallista yli 40°. Älä vierastele ennen käyttöä tai käytön aikana. Älä ruisuta optisille pinnolle lyhyen matkan päästä (väh. 10 cm). Älä käytä kameran peiliin. Älä ruisuta pidempään kuin 3 sekuntia. Uuden aerosoliteknikaan ansiosta tasainen, entistä suurempi paine! Pidä pullo pystyssä aläkä ravasta! Käytön yhteydessä voi syntyä helposti syttyviä kaasu-ilmasekoita. Nestemääränsä muodossa oleva kaasu voi aiheuttaa paleltumia.

### Turvaohjeita:

- Helposti syttyvä! Sisältää 1,1,1,2-tetrafluorietaania, propania/butaania ja dimetyylieetteriä.
- Ei lasten käsiin.
- Älä hengitä aerosolia.
- Käytä ainoastaan hyvin tuuletetuilla alueilla.
- Säiliössä on painetta. Suojattava auringon säteiltä ja yli 50 °C lämpötiloilta. Älä avaa kätöjän jälkeenkään väkisin aläkä polta. Älä sulhukta kotti liekkiä tai hehkuvaa esinettä. Pidä erillään syyttymishteistä aläkä tupakoi.

### Ⓢ Spray czyszczący »AntiDust«

- Sprzączyszczający do wszelkich elementów optycznych urządzeń foto, video, itp.
- Stabilne ciśnienie, aż do wyczerpania środka czyszczącego
- Główna rozpryskowa przykręcana w celu zapewnienia maksymalnego wykorzystania środka czyszczącego

### Zastosowanie:

Na pojemnik nałożyc głowicę z kapilarą, przed użyciem wykonać próbę sprawy naciskając na głowicę kilka razy kierując strumień w powietrze; puszkę należy trzymać prosto i nie przekazywać więcej niż o 40 stopni; przed użyciem oraz w trakcie pracy nie należy potrząsać pojemnikiem; pojemnik gwarantuje zawsze stałe ciśnienie gazu; środka nie należy używać w pobliżu źródeł ognia; strumienia sprawy nie należy kierować na skórę (niebezpieczeństwo odmrożenia)

### Środki ostrożności

Środek łatwopalny – zawiera propan-butan (1,1,1,2-Tetrafluorethane oraz Dimethylether);

Nie wdychać rozpylanego środka

Używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach

Pojemnik chronić przed nasłonecznieniem

Nie dopuścić do nagrzania, temp. maks. 50 stopni

Strumienia sprawy nie kierować na płomień ognia!

Dystrybutor: Hama Polska Sp. z o.o.,

ul. Ostrowska 398, 61312 Poznań

### Ⓢ Tisztító spray »AntiDust«

• Fényképezőgép-optika, műszaki eszközök, videokészülék és egyéb hobby-elektronikai eszközök tisztításához.

• A monoblokk-flakonok erősített csavaros fej és a speciális tartozék erős nyomásintézetű biztosít;

• A stabil gáztömés a teljes idővel felhasználásig kitart;

### Alkalmazás

Dugja rá a kifúvó csövet a porlasztó feje és használat előtt rázza fel a flakon tartalmát,

hogy a tisztítószert alkotórészei egyenletesen keveredhessenek. A flakonból úgy fúvassa ki a tisztítószert, hogy azt ne döntse meg jobban mint 40°. A tisztítószert ne használjon vegyesen és szereket is. Ha optikai felületet akar tisztítani, ne tartsa túl közel a kifúvó csövet (legfeljebb 10 cm-nyire). Ezt a tisztítószert ne használja fényképezőgép törőkhöz. A tisztítószert legfeljebb 3 mp-ig fúvassa ki a felületre. Egy új aerosol-technológia eredményeként a porlasztott szer kifúvása nagyon erőteljes. A flakon mindig egyenesen állítva tárolja és ne lefejtette vagy döntve! A használhatatlan kiáramló hájtógáz levegővel keveredve könnyen gyúlladékony. A kiáramló gáz a porlasztott folyadékban hűtő hatást kelt.

### Biztonsági tudnivalók

• Ez a tisztító szer nagyon gyúlladékony!

Tartalma 1,1,1,2 tetrafluoretán, propan/butan és dimethyleter.

• Ez a termék gyermek kezébe nem adható.

• A kifújt, porlasztott permetet tilos belegezni.

• Csak jól szellőztetett helyiségben alkalmazza.

• A flakon tartalma nyomás alatt van. Védje a nap sugárzástól és az 50° C fölötti hőmérséklettől.

• Ne nyissa fel a flakont és ne dobja tüzet!

• Ne tartsa láng fölé, ne használja parázs közelében.

Általában nyílt lángtól tartsa távol és ne

dohányozzék a közelében

Forgalmazza: Hama Kft.,

1181 Budapest, Zádor u. 18.

Származási Hely: Ausztria

### Ⓢ Čistič sprej »AntiDust«

• pro foto, optiku, film, video, CD, computer, telecom,

elektroniku, EDV, hobby

• nádoba se šroubovací hlavou

• speciální příslušenství

• dostatek plynu v nádobě do úplného vyprázdnění

### Použití:

Hlavu spreje nasadit na kapilární trubici, před použitím stisknout ventil, aby se odstranil koncentrovany zbytek obsahu a cizí částice

Nádobu uchovávej ať ve svíslé poloze, nenakláňejte více jak 40°. Před a při používání netřepat. Obsah nanášet z min. vzdálenosti 10 cm. Nepoužívejte pro zrcadlovku. Ventil nesmí být stisknutý déle jak 3 sek (díky nové aerosolní technologii stabilní, zesílený tlak). Při použití může unikat do ovzduší lehce vznetlivý plyn. Tekutý plyn může způsobit omrzliny.

### Bezpečnost:

• vysoce vznetlivé! Obsahuje 1,1,1,2- tetrafluorethany,

propan butan a dimethyler

• nesmí přijít dětem do rukou

• aerosol nevychytuje

• používejte jen v dobře větratelých místnostech

• nádoba je pod tlakem

Chraňte před teplotou přes 50° C. Ani po vyprázdnění násilně neotvírejte a nevhadzujte do ohně. Nestříkejte proti plameni nebo rozžehvaným předmětům. Chraňte před lehce vznetlivými předměty. Při manipulaci s výrobkem nekrťte.

Dovozca: Hama spol. s r.o.,

Škárova 150, 619 00 Brno

### Ⓢ Čistič sprej »AntiDust«

• pre foto, optiku, film, video, CD, computer, telecom,

elektroniku, EDV, hobby

• nádoba so skrútkovou hlavou

• špeciálne príslušenstvo

• dostatok plynu v nádri do úplného vyprázdnenia

### Použitie:

Hlavu spreje nasadiť na kapilárnu trubicu, pred použitím stlačiť ventil, aby sa odstránil koncentrovany zvyšok obsahu a cudzie častice.

Nádobu uchovajte vo zvislej polohe, nenakláňajte viac ako 40°. Pred a pri používaní netrepajte. Obsah nanášajte z min. vzdálenosti 10 cm. Nepoužívajte pre zrkadlovku. Ventil nesmie byť stlačený dlhšie ako 3 sek. (ďaký novej aerosolovej technológii stabilný, zosilnený tlak). Pri použití môže uniknúť do ovzdušia ľahko vznetlivý plyn. Tekutý plyn môže spôsobiť omrzliny.

### Bezpečnosť:

• vysoko vznetlivé! Obsahuje 1,1,1,2- tetrafluorethany,

propan butan a dimethyler

• uchovávajúte mimo dosah deti

• aerosol nevychytá

• používaťe len v dobre vetracích miestnostiach

• nádoba je pod tlakom

Chraňte pred teplotou cez 50oC. Ani po vyprázdení násilne neotvárajte a nevhádzajte do ohňa. Nestriekajte proti plameni alebo rozžeravým predmetom. Chraňte pred ľahko vznetlivými predmetmi. Pri manipulácii s výrobkom nekrťte.

Dovozca: Hama Slovakia spol. s r.o.,

Bratislavská 87, 902 01 Pezinok

### Ⓢ Spray de limpeza »AntiPoeiras«

• para as áreas da fotografia, óptica, técnica, video,

electrónica, informática, lazer

• latas monobloco com cabeça rosçada para uma

intensidade de pulverização reforçada e

acessórios especiais

• pressão estável até ao fim do conteúdo

### Utilização:

Encaixar o difusor com tubo capilar e accionar a válvula antes da utilização, de forma a eliminar eventuais restos condensados e partículas externas. Segurar a lata na vertical e não a inclinar mais de 40°. Não agitar antes e durante a utilização. Não pulverizar superfícies ópticas a distâncias reduzidas (pelo menos 10 cm). Não utilizar em espelhos de câmaras. Não pulverizar durante mais de 3 seg. Pressão mais estável e reforçada devido a nova tecnologia de aerossóis! Manter a lata na vertical e não agitar! Durante a utilização, é possível a formação de uma mistura de gás ligeiramente inflamável. Gás aplicado de forma fluida pode conduzir a ferimentos provocados pelo frio.

### Indicações de segurança:

• Altamente inflamável! Contém 1,1,1,2-Tetrafluoretano,

gás propano/butano e éter dimetilico

• Não pode ser manuseado por crianças.

• Não inalar os aerossóis.

• Utilizar apenas em espaços bem ventilados.

• O recipiente encontra-se sob pressão. Proteger contra exposição directa e temperaturas superiores a 50 °C. Não abrir a força ou queimar, mesmo depois de já ter sido aberto.

Não dever ser vaporizado em direcção a chamas ou objectos incandescentes. Afastar de fontes de ignição e não fumar.

Cpati Lda, Av da República,

ESTORIL OFFICE Escr. 3.10,

2649-517 Alcabideche

Fabricado na Austria

### Ⓢ Чистящий аэрозоль »AntiDust«

• для чистки оптических приборов, фотоприборов, видеосюстройств, электроприборов и компьютеров

• контейнер с вкрученной головкой, вкл. принадлежности

• по мере расхождения содержимого давление не уменьшается

### Применение

Вставить головку с капиллярной трубкой. Перед началом применения коротко нажать на вентиль, чтобы удалить конденсат и посторонние частицы. Контейнер держать вертикально и не наклонять более чем на 40°. Перед применением и во время распыления не взыльтывать. На оптические приборы не распылять с расстояния ближе 10 см. Не применять для зеркал оптической системы фотоаппаратов. Не распылять более 3 секунд. Новая технология распыления обеспечивает усиленное давление распыления. Банку держать вертикально и не взыльтывать. При использовании может образовываться воспламеняющаяся паро-воздушную смесь. Жидкий вытекающий газ может вызвать обморожение.

### Техника безопасности

• Чрезвычайно воспламеняющееся вещество! Содержит 1,1,1,2- тетрафторэтан, пропан/бутан и диметилэфир

• Не давать детям!

• Не вдыхать пыль.

• Использовать только в хорошо проветриваемых помещениях.

• Контейнер находится под давлением. Беречь от солнечных лучей и температур выше 50° C. После употребления контейнер также не открывать, не разбирать и не бросать в огонь.

Не распылять рядом с огнем или раскаленными объектами. Держать на безопасном расстоянии от источников возгорания.

Вблизи не курить

Прозводитель: Хама 86651 Монкейм,

Дресденр штрассе,9/Германия

### Ⓢ Temizleme spreyi »AntiDust«

• Foto-Optik-Teknik-Video-Elektronik-Bilgi İşlem-Hobi için

• Mono blok spray kutusu, güçlü üfleme yoğunluğu ve özel aksesuar

• Gaz basıncı bitene kadar sabit

### Kullanılması:

Kapiler borulu püskürtme başlığını takın, kullanmadan önce valfina basarak olası, kalan yoğunlaşmış miktarlardan ve yabancı partiküllerden temizleyin. Kutuyu dik tutun ve 40° den fazla eğmeyin.

Kullanım öncesi ve kullanırken sallamayın. Optik yüzeylere kısa mesafeden (min. 10 cm) püskürtmeyin. Kamera aynaları için kullanmayın. 3sn' den fazla püskürtmeyin. Yeni aerosol teknolojisi sayesinde dengeli ve güçlü basınç! Kutuyu dik tutun ve sallamayın!

Kullanımda kolay tutucuyu gaz-hava karışımı oluşuramaz. Sıvılaştırıcı gaz yoğunluğu yo açtığı yaralara sebep olabilir.

### Emniyet uyarıları:

• Çabuk tutuşabilir! 1,1,1,2-Tetrafluoretan, propan/bütan ve dimetileter içerir.

• Çocukların eline geçmemelidir.

• Aerosol teneffüs edilmemelidir.

• Sadece iyi havalandırılan yerlerde kullanılınız.

• Kabi basınç altında. Güneş ışınlarına ve 50 °C üzerindeki sıcaklıklara karşı koruyunuz. Kullandıktan sonra da zorla açmayınız veya yakmayınız. Alev veya kor cisimlerin üzerine püskürtmeyiniz. Tutuşturucu kaynaklardan uzak tutunuz - Sigara içmeyiniz

Üretildiği yer Avusturya